



GOETHE-TEST PRO

DEUTSCH FÜR DEN BERUF

PRÜFUNGSORDNUNG

ПРАВИЛНИК ЗА ПОЛАГАЊЕ НА ИСПИТИ

Stand: 1. September 2020
Обновено: 1 септември 2020

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung Goethe-Test PRO

Stand: 1. September 2020

Der Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaus der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

§ 1 Grundlagen des Tests

§ 1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

§ 1.2 Bestandteile des Tests

Der Goethe-Test PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: *Lesen* (inklusive Wortschatz und Grammatik) und *Hören*.

§ 1.3 Testinhalte

Der Goethe-Test PRO ist ein Online-Test und wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts abgelegt. Die Antworten werden direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Auswertung der Antworten erfolgt vollautomatisch.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Der Goethe-Test PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

Правилник за полагање на испити за Goethe-Test PRO

Обновено: 1 септември 2020

Goethe-Test PRO на Гете-институт е конципиран за докажување на познавањето на германскиот јазик како странски јазик и германскиот јазик како втор јазик. Goethe-Test PRO се изведува според единствени одредби во испитните центри низ целиот свет, наведени во § 2 од овој *Правилник за полагање на испити*. Тестот е скалиран, т.е. со него се одредуваат сите шест нивоа од скалата на компетенции опишана во *Зaedничката европска референтна рамка за јазици (ЗЕРРЈ)*.

§ 1 Основи на тестот

§ 1.1 Валидност

Овој *Правилник за полагање на испити* важи за полагањето на Goethe-Test PRO на Гете-институт. Важечка е актуелната верзија во моментот на пријавување.

§ 1.2 Делови од тестот

Goethe-Test PRO се состои од два дела, кои можат да се полагаат поединечно или во комбинација: *Читање* (вклучувајќи вокабулар и граматика) и *Слушање*.

§ 1.3 Содиржина на тестот

Goethe-Test PRO е онлајн тест кој се полага на платформата за тестови на Гете-институт. Одговорите се внесуваат директно на платформата. Одговорите се оценуваат исклучително автоматски.

§ 1.4 Организација на време

Goethe-Test PRO по правило трае од 60 до 90 минути. Бидејќи станува збор за адаптивен тест кој се прилагодува на индивидуалните знаења на кандидатот, трањето на тестот може да се разликува од горенаведеното траење.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der Goethe-Test PRO wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- Prüfungscooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Der Goethe-Test PRO kann von allen Testinteressierten mit Ausnahme von § 3.2 bis § 3.5 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Der Goethe-Test PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

Für Testteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den Goethe-Test PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen. Die Testteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

§ 3.2 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Testteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Testteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungscooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.3 Personen, die Testinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Testteilnahme ausgeschlossen. § 3.2 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3.4 Im Fall eines wiederholten Testausschlusses aufgrund von § 3.2, § 3.3, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Testausschluss von der Testteilnahme ausgeschlossen.

§ 2 Испитни центри на Гете-институт

Goethe-Test PRO го изведуваат:

- Гете-институтите во Германија и во странство,
- Гете-центрите во странство,
- испитните партнери на Гете-институт во Германија и во странство,
- како и институциите кои склучиле договор со Гете-институт за изведување на Goethe-Test PRO.

§ 3 Услови за земање учество

§ 3.1 Goethe-Test PRO им стои на располагање на сите заинтересирани, со исклучок на § 3.3 до § 3.6, и може да се полага без оглед на тоа дали кандидатите достигнале определена возраст и дали поседуваат германско државјанство. Полагањето на Goethe-Test PRO се препорачува за кандидати од 16-годишна возраст.

За кандидатите кои го полагаат Goethe-Test PRO пред достигнување на препорачаната возраст или пак значително отстапуваат од неа, се исклучува приговор за резултатите од тестот поради причини поврзани со возраста, на пр. поради теми што не се соодветни за возраста или сл. Учеството на тестот не е условено со посетување на определен јазичен курс, ниту пак со стекнување на одреден сертификат.

§ 3.2 Лица кои фалсификувале сертификати на Гете-институт или кои поднеле фалсификуван сертификат, односно сменети скриншотови од испитни резултати на *Mein Goethe.de*, се исклучуваат од учество на тестот една (1) година од моментот кога Гете-институт дознава за фалсификатот. Рокот од една (1) година забрана за полагање тестот важи во сите Гете-институти и кај сите испитни партнери на Гете-институт низ светот.

§ 3.3 Лица кои пренеле содржини од тестот на трети лица се исклучуваат од учество на тестот една (1) година од моментот кога Гете-институт дознава за тоа. Рокот од една (1) година забрана за полагање тестот важи во сите Гете-институти и кај сите испитни партнери на Гете-институт низ светот.

§ 3.4 Во случај некој да е повторно исклучен од тестот врз основа на § 3.2, § 3.3, или § 11.2, даденото лице ќе се исклучи од учеството на тестот пет (5) години од моментот на повторното исклучување.

§ 3.5 Personen, die vom Test gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11.1 und § 11.2 geregelten Sperrfristen von der Testteilnahme ausgeschlossen.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zum Goethe-Test PRO erhalten die Testinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Testteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Testbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Testinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Testinteressierten ca. fünf (5) Tage vor dem Testtermin in Textform mitgeteilt.

§ 3.5 Лицата кои биле исклучени од тестот според §11.1 и/или § 11.2, се исклучуваат од учество на тестот до истекот на рокот регулиран во § 11.

§ 4 Пријавување

§ 4.1 Пред пријавувањето за Goethe-Test PRO, заинтересираните лица имаат доволно можности да се информираат за условите на испитот, за *Правилникот за полагање на испити* и за известувањето за резултатите од испитот во испитниот центар или преку интернет. *Правилникот за полагање на испити* е достапен на интернет во актуелната верзија. Со пријавата кандидатите, односно нивните законски застапници, потврдуваат дека се запознати и дека го прифаќаат важечкиот *Правилник*.

Подетални информации за можностите за пријавување се содржани во формуларот за пријавување, односно во описот на тестот на интернет. Заинтересираните можат да ги добијат формуларите за пријавување за тест во испитниот центар или преку интернет. Кај делумно деловно способни малолетни лица, потребна е согласност од родител или старател.

§ 4.2 Доколку постојат такви можности за пријавување, пополнетиот формулар за пријавување може да се испрати до надлежниот испитен центар по пошта, факс или е-пошта. При пријавување, склучување договори и спроведување на договори, примарно важат Општите услови за работа на Гете-институт, кои се експлицитно посочени при пријавувањето. Во случај пријавувањето, т.е. тестот да се изведува преку испитен партнер, дополнително важат и Општите услови за работа на испитниот партнер, кои се експлицитно посочени при пријавувањето. Времето на тестот писмено им се соопштува на кандидатите во рок од приближно пет (5) дена пред терминот за тестот.

§ 4.3 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmelde­frist sowie Ort und Zeit des Tests. Die aktuellen Testtermine und Anmelde­fristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Testbeschreibung im Internet.

§ 6 Testgebühr und Gebüh­renerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular bzw. bei der Testbeschreibung im Internet ausgewiesen. Der Test kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt ein Test aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Test­gebühr für den nächsten Test­termin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwal­tungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Test­gebühr für die Umbuchung. Dem/­Der Test­teilnehmenden bleibt der Nach­weis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt der Test als nicht abgelegt und die Test­gebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/­e Teilnehmende/­r vom Test ausgeschlos­sen (vgl. § 11), wird die Test­gebühr nicht zurückerstattet.

§ 4.3 Доколку постои таква можност, пријавувањето може да се изврши преку интернет на www.goethe.de или преку веб-страната на испитниот центар. При пријавување, склучување договори и спроведување на договори, примарно важат Општите услови за работа на Гете-институт, кои се експлицитно посочени при пријавувањето.

§ 4.4 Доколку постои таква можност, пријавувањето може да се изврши лично во месниот испитен центар. При склучување договори и спроведување на договори, примарно важат Општите услови за работа на Гете-институт, кои се експлицитно посочени при пријавувањето.

§ 5 Термини

Испитниот центар го определува рокот за пријавување, како и времето и местото на одржување на тестот. Тековните датуми за тестови и роковите за пријавување може да се најдат на формуларите за пријавување односно на интернет, кај описот на тестот.

§ 6 Такса за тестот и враќање на средства

§ 6.1 Таксата се одредува според важечкиот локален правилник за такси и е наведена на формуларите за пријавување односно на интернет, кај описот на тестот. Тестот не може да се започне доколку договорените услови за плаќање не се исполнети.

§ 6.2 Доколку тестот не е полаган од здравствени причини (сп. § 12), тогаш таксата се пренесува за следниот термин за тест. Надлежниот испитен центар одлучува за наплата на административна такса во износ од најмногу 25% од таксата за тестот. Кандидатот има право да докаже дека не е направена штета или дека штетата е значително пониска од таксата.

§ 6.3 Доколку се прифати приговор на кандидатот (сп. § 17), тестот ќе се смета за неполаган и таксата за тестот или ќе се пренесе или ќе се надомести.

§ 6.4 Доколку кандидатот е исклучен од тестот (сп. § 11), нема повраток на таксата за тестот.

§ 7 Testinhalte

Die Testinhalte werden ausschließlich in diesem Test und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Der Test ist nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet dem Test beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Testteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Testteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der Goethe-Test PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Testteilnehmenden dürfen den Testraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die den Test beendet und den Testraum verlassen haben, dürfen den Testraum während des laufenden Tests dann nicht mehr betreten.

§ 7 Содржини на тестот

Содржините на тестот се користат исклучително на тестот и само во форма во која ги издала централата на Гете-институт. Текстовите не смеат да се менуваат, односно не смее да се менува ниту текстот ниту редоследот на текстовите. Од оваа одредба се исклучува корекција на технички грешки или недостатоци.

§ 8 Исклучување на јавноста

Тестот не е јавен.

Исклучително претставници на Гете-институт имаат право од причини за гаранција на квалитетот (сп. § 23) дури и ненајавени да присуствуваат на тестот, но не смеат да се мешаат во тестот.

Таквото хоспитирање мора да се документира во *Протоколот за изведување на GOETHE-TEST PRO*, со наведување на времетраењето на посетата.

§ 9 Должност за идентификација

Испитниот центар е должен без сомнеж да го утврди идентитетот на кандидатите. Тие се легитимираат пред почетокот на тестот и по потреба во кој било момент во текот на тестот со официјален документ со слика. Испитниот центар има право да одлучи за видот на документот со слика и да преземе дополнителни мерки за утврдување на идентитетот. Кои документи се признаваат и кои дополнителни мерки за идентификација можат да бидат преземени, му се соопштува на кандидатот заедно со одлуката за учество (§§ 3, 4).

§ 10 Надзор

Најмалку едно квалификувано лице за надзор го обезбедува прописното спроведување на Goethe-Test PRO. Додека трае тестот, кандидатите смеат само поединечно да ја напуштаат просторијата во која се одржува тестот. Тоа се забележува во *Протоколот за изведување на GOETHE-TEST PRO* со наведување на конкретното време. Кандидатите кои ќе го завршат тестот пред истекот на времето не смеат повторно да се вратат во просторијата во текот на тестот.

Die Aufsichtsperson gibt vor dem Test die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt. Fragen zu Testinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 11 Ausschluss vom Test

§ 11.1 Vom Goethe-Test PRO wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf des Tests stört. In diesem Fall werden die Testleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Testmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Testraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Testausschluss. Bereits der Versuch von Testteilnehmenden, vertrauliche Testinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss vom Test.

Wird ein/-e Testteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe vom Test ausgeschlossen, kann der Test frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Testausschlusses wiederholt werden.

Лицето одговорно за надзор за време на тестот ги дава потребните организациски упатства и обезбедува кандидатите да работат самостојно и само со дозволени средства за работа (сп. § 11). Дежурното лице е овластено само да одговара на прашања за изведувањето на тестот. Не смее да одговара на прашања за содржината на тестот, ниту да ги коментира.

§ 11 Исклучување од тестот

§ 11.1 Од Goethe-Test PRO ќе биде исклучен секој кој, во врска со тестот, сами, внесува или користи недозволени помагала или ги дава на други, или воопшто со своето однесување го попречува пропишаниот ред на тестот. Во тој случај, резултатите од тестот не се оценуваат. За недозволени помагала се сметаат стручни материјали кои не припаѓаат ниту во испитниот материјал ниту пак се предвидени со *Одредбите за изведување на испити* (на пр. речници, граматика, подготвени ливчиња за концепт или сл.). Технички помагала, како мобилни телефони, мини компјутери, паметни часовници и други уреди подесени за снимање или репродукција не смеат да се внесуваат ниту во просторијата за подготовка ниту во просторијата каде што се одржува тестот. Испитниот центар има право да го провери односно да го спроведе придржувањето до горенаведените одредби. Прекршувањето на одредбите води до исклучување од тестот. Дури и самиот обид на кандидатот да ги направи доверливите содржини на тестот достапни за трети лица, доведува до исклучување од тестот. Доколку некој кандидат е исклучен од тестот поради некоја од причините споменати во овој член, тестот смее да се повтори најрано по истекот на три месеци од денот на исклучување од тестот.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Testteilnehmende/-r in Zusammenhang mit dem Test über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen vom Test ausgeschlossen. Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstauschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 14. Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Testteilnehmende zur Erlangung des Tests einer an dem Test direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen des Tests anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung des Tests heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist das Prüfungszentrum (vgl. § 16) berechtigt, den Test als *ungültig* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 11.2 Доколку некој кандидат мами или се обиде да мами на тестот во врска со неговиот идентитет, тој кандидат и сите лица кои учествуваат во измамата на идентитет се исклучуваат од тестот. Доколку дојде до исклучување од тестот, Гете-институт, откако ќе ги процени сите околности на поединечниот случај, на лицата вклучени во измамата на идентитетот ќе им изрече забрана за полагање на испити во рамките на портфолиото на Гете-институт низ светот во траење од една (1) година (сп. § 3). За таа цел (контрола на почитување на забраната), одредени лични податоци на лицето со забраната, имено презиме, име, датум на раѓање, место на раѓање, рок на забрана и пријавата од испитниот центар се доставуваат до испитните центри на Гете-институт низ целиот свет (види § 2) и се обработуваат таму. Види и § 14. Двата претходни става се применуваат и во случај доколку некој кандидат на лице кое директно или индиректно е поврзано со тестот му понуди, вети или му обезбеди незаконска исплата или друга незаконска добивка заради полагање на тестот (антикорупциска клаузула).

§ 11.3 Доколку дури по завршување на тестот се утврди дека постојат основи за исклучување според § 11.1 и/или § 11.2, испитниот центар (сп. § 16) има право тестот да го оцени како *неважечки* и да побара враќање на издадениот сертификат. Испитната комисија мора да го сослуша засегнатото лице пред да донесе одлука. Во случај на сомневање ќе се извести централата на Гете-институт и ќе се замоли за донесување одлука. Се применуваат роковите на забрана наведени под §11.1, односно § 11.2.

§ 12 Rücktritt vom Test bzw. Abbruch des Tests

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt vom Goethe-Test PRO besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Testgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Testbeginn, so gilt der Test als nicht abgelegt. Wird der Test nach Beginn abgebrochen, so gilt der Test als ungültig.

Wird ein Test nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts. Hinsichtlich der Testgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Über gegebenenfalls geltende Sonderregelungen bezüglich der Mitteilung des Testergebnisses informiert Sie das durchführende Prüfungszentrum. Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und GER-Niveaustufen dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden. Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Testteilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

Das Zeugnis wie das Ergebnis sind zehn Jahre nach Ablegen des Tests über die Webseite verfügbar. Danach werden alle Daten gelöscht (siehe § 22).

Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

§ 12 Откажување од тестот односно прекин на тестот

И покрај законското право на повлекување, важи следново: можност за откажување од Goethe-Test PRO постои, но не постои право на враќање на платената испитна такса. Доколку пред започнувањето на тестот дојде до откажување, тестот се смета за неполаган. Доколку тестот се прекине по започнувањето, се смета за неположен.

Во случај тестот да не се започне или пак да се прекине по започнувањето, а на тоа се инсистира поради болест, таа мора веднаш да се потврди со приложување на увид на лекарско уверение до надлежниот испитен центар. Одлуката за понатамошната постапка ја донесува испитниот центар во консултација со централата на Гете-институт. За испитната такса важи § 6.2.

§ 13 Известување за резултатите од тестот и сертификати

Резултатите од тестот кандидатите автоматски ги добиваат непосредно по завршувањето на тестот во дигитален формат. Испитниот центар во кој се полага тестот ги информира кандидатите за евентуални посебни правила во поглед на известувањето за резултатите од тестот. Покрај вкупниот резултат, одделно се наведуваат и резултатите од испитните делови Слушање и Читање. Перформансите од тестот се документираат во вид на поени и во вид на нивоа од ЗЕРПЈ. Претставувањето на резултатите е конечно и не може да се менува. Свидетелството може да се преземе во дигитален формат како PDF-документ од веб-страницата www.goethe.de/gtp/verify и по потреба да се испринта. Не постои право на издавање на резултатите од тестот во печатен формат. Резултатите можат да се преземаат исклучително со датумот на раѓање и кодот за регистрација на кандидатот. Гете-институт резултатите не ги пренесува на трети лица. Претпријатија, државни органи и сл. можат да ги проверат резултатите од тестот преку веб-страницата доколку им е доставено свидетелството. Свидетелството и резултатите се достапни на веб-страницата десет години по полагањето на тестот. Потоа, сите податоци се бришат (види § 22). Свидетелството е направено во електронска форма и важи без потпис.

§ 14 Wiederholung des Tests

Der Goethe-Test PRO kann so oft es der/die Teilnehmende wünscht wiederholt werden. Es werden mindestens drei Monate als Pause vor dem nächsten Test empfohlen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 15 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO

Über den Verlauf des Goethe-Tests PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Testteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

§ 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch ausgewertet.

§ 17 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Testergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Testtermin in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** des Tests ist unmittelbar nach Ablegen des Tests bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Testgebühren § 6.3.

§ 14 Повторување на тест

Goethe-Test PRO може да се повторува неограничено. Се препорачува пауза од најмалку три месеци пред наредно полагање на тестот. Не постои право на определен термин за тестот. Види и § 11.

§ 15 Протокол за изведување на GOETHE-TEST PRO

За текот на Goethe-Tests PRO се изготвува записник. Во него се бележат податоците за дадениот тест (кандидат, испитен центар, термин на тестот и сл.) како и времето и посебни случувања во текот на испитот.

§ 16 Оценување

Тестот насекаде низ светот се оценува автоматски.

§ 17 Приговори

Приговор за **результатите од тестот** може да се поднесе писмено до раководството на испитниот центар во кој тестот е полаган, во рок од две недели по полагањето. Лицето одговорно за испити може да ги одбие неоснованите или недоволно образложени барања. Само укажување на недоволен број на освоени поени не е доволно како образложение.

Лицето одговорно за испитите одлучува за тоа, дали приговорот ќе биде прифатен. Во случај на неодлучност, лицето одговорно за испитите се обраќа на централата на Гете-институт која донесува одлука. Одлуката за оценување е конечна.

Приговор за **спроведувањето** на тестот се поднесува писмено, непосредно по полагањето на тестот, до раководството на надлежниот испитен центар во кој тестот е полаган. Лицето одговорно за испитите собира мислења од сите учесници, одлучува за приговорот и составува службена белешка за случувањето. Во случај на неодлучност, одлуката ја донесува централата на Гете-институт. Доколку приговорот се прифати, за таксата за испитот важи § 6.3.

§ 18 Einsichtnahme

Testteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Testergebnisse Einsicht in ihren Test nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 19 Verschwiegenheit

Die Aufsicht bewahrt über alle Testvorgänge und Testergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 20 Geheimhaltung

Alle Testaufgaben sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 21 Urheberrecht

Alle Testinhalte sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in dem Goethe-Test PRO verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Testinhalte ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

§ 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden zehn Jahre lang archiviert und sind über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify für den/die Testteilnehmende/n zugänglich. Nach zehn Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

§ 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Testdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Tests im Rahmen von Hospitationen sichergestellt. Der/Die Testteilnehmende sowie das durchführende Prüfungszentrum erklärt sich damit einverstanden.

§ 18 Увид

По објавувањето на резултатите од тестот, кандидатите можат да имаат увид во нивниот тест на сопствено барање.

Кај делумно деловно способни малолетни лица, потребна е согласност од родител или старател, чие присуство е задолжително при самиот увид.

§ 19 Дискретност

Лицето одговорно за надзор се обврзува на молк за сите резултати од тестот кон трети лица.

§ 20 Тајност

Сите задачи од тестот се поверливи. Тие подлежат на обврска за чување во тајност и се држат под клуч.

§ 21 Авторско право

Сите содржини на тестот се заштитени со авторско право и се користат само на Goethe-Test PRO. Понатамошно користење, особено умножување и делење, како и јавна достапност на овие материјали е возможно само со согласност на централата на Гете-институт.

§ 22 Архивирање

Резултатите од тестот се чуваат десет години. Тие се достапни за кандидатите преку веб-страната www.goethe.de/gtp/verify. По истекот на десет години, резултатите се бришат.

§ 23 Гаранција за квалитет

Константно високиот квалитет на изведување на тестовите се гарантира со редовна контрола на тестовите во рамките на хоспитации. Кандидатите и испитните центри кои ги изведуваат тестовите се изјаснуваат согласни со тоа.

§ 24 Datenschutz

Alle an der Durchführung des Goethe-Tests PRO Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines GOETHE-TEST PRO-Zeugnisses die Echtheit des Zeugnisses bestätigen oder widerlegen.

§ 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Testteilnehmende bzw. Institutionen, die den GOETHE-TEST PRO im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 24 Заштита на лични податоци

Сите лица кои учествуваат во изведувањето на Goethe-Test PRO се обврзани на чување на тајност и придржување до применливите прописи за заштита на лични податоци. На барање на државните институции, Гете-институт може, во случај на основано сомневање за фалсификување на сертификат за Goethe-Test PRO, да ја потврди или негира неговата автентичност.

§ 25 Завршни одредби

Овој *Правилник за полагање на испити* стапува на сила на 1 септември 2020 и важи за кандидати кои ќе го полагаат и за институции кои го изведуваат GOETHE-TEST PRO врз основа на договор со Гете-институт по 1 септември 2020 .

Во случај на несовпаѓање на поединечните јазични верзии на *Правилникот за полагање на испити* за делот кој не е јасен меродавна е германската верзија.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)